



SANTA BARBARA RAPE CRISIS CENTER
CENTRO CONTRA LA VIOLACION SEXUAL

BOLETIN PARA VOLUNTARIOS

Volumen 8, Número 12: DICIEMBRE 2003

UNA DESPEDIDA Y BUENA SUERTE A IVONNE ZARATE - ¡TE EXTRANAREMOS!

Ivonne Zarate, Coordinadora de Educación se ira de Santa Barbara este mes a Morelia Michoacán con su pareja Horacio y su hijo Emilio. Depuse de 12 años con el CCVS, Ivonne deja un legado de compromiso con el trabajo del Centro Contra la Violación Sexual y un fin a la violencia sexual en nuestra comunidad.

Ivonne empezó con el CCVS in 1991 como Coordinadora de Servicios para los Latinos. En esta posición, ofreció servicios educativos así como servicios para intervención en crisis para hispano-hablantes. Diligentemente, Ivonne ha laborado para que nuestros servicios estén disponibles para clientes que hablan español. Ivonne ha asegurado que la agencia este al corriente sobre los temas que impactan a la comunidad Latina para que nuestros servicios sean apropiados. A través del tiempo, Ivonne tomo el puesto de Coordinadora de Servicios Educativos. Ivonne ha educado a miles de personas en la comunidad de Santa Barbara sobre las realidades del asalto sexual. Ivonne ha participado en coaliciones con otros grupos comunitarios como, *Pro Choice Coalition, Pro Youth Coalition, SHARe the Word, Coalition Against Gun Violence, Building Bridges*, y muchos más. Por medio de su trabajo en coalición, Ivonne ha puesto el tema del asalto sexual en las agendas de varios grupos comunitarios y ha demostrado como los temas de eso grupos están conectados con el asalto sexual.

Aquellos que tenemos el honor de trabajar con Ivonne sabemos que es muy dinámica, una activista muy inspirante y una gran persona. El año pasado celebramos el nacimiento de su hijo Emilio, quien ha sido una presencia buena en el CCVS. Sabemos que a dondequiera que Ivonne vaya, llevara su espíritu de activista para

ALENA DONOVAN IS LA COORDINADORA DE EDUCACIÓN NUEVA- ¡BIENVENIDA!

Con gran entusiasmo, el CCVS ha contratado a Alena Donovan como Coordinadora de Educación. Alena ha trabajado con sobrevivientes de la violencia domestica en Santiago de Chile. Durante su estancia en Chile, Alena trabajo con una organización feminista por medio de *UNICEF* en un proyecto piloto para diseñar un programa de intervención secundaria para sobrevivientes de la violencia domestica. Alena fue estudiante en la Universidad de California en Santa Barbara en el programa de Estudios de la Mujer y además ha trabajado con mujeres que han vivido la depresión post-parto. Ella trae mucha experiencia en activismo y un gran interés en los temas de la justicia social y la opresión. Ella ha participado en *UCSB's Student Coalition for Peace, Not in Our Name Santa Barbara, Una Noche en la Calle, Un Techo Para Chile and UCSB Students for Choice*. Alena empezó el 1º de diciembre. ¡Estamos muy contentos de que se haya asociado con nosotros!



MENSAJE DE ALENA

¡Hola! Me llamo Alena Donovan y soy la nueva Coordinadora de la Educación Comunitaria en el CCVS. Es un placer comprometerme a los esfuerzos del personal y las/os voluntarias/os del CCVS para eliminar la violencia sexual en nuestras comunidades. Me titulé en los Estudios de la Mujer y Estudios Latinoamericanos en UCSB. Tengo una historia de trabajo con sobrevivientes de la violencia doméstica, más el activismo por el fortalecimiento de las mujeres, la paz y la justicia social. Estoy dedicada al trabajo feminista contra la violencia, y creo que la educación es clave para cambiar profundamente los mitos y las creencias que sostienen la violencia sexual. Estoy muy emocionada por colaborar con las/os Educadores Comunitarios para realizar trabajo de prevención en la comunidad. Espero con agrado conocer y trabajar con todas/os las/os voluntarias/os y las personas que apoyan al CCVS. Para contactarme, llame a 963-6832 ext.29, o mande un correo a alena@sbrcc.net

CASOS DE ABUSO SEXUAL EN LAS NOTICIAS

LA VIOLENCIA SEXUAL EN LAS FUERZA ARMADAS: INFORME PUBLICADO EN EL OTOÑO

A finales de septiembre salió un informe publicado por el Comité designado por el Congreso para Revisar las Alegaciones de Maltrato Sexual. El informe critica severamente a los líderes de la Academia de las Fuerzas Aéreas por su fracaso en poner fin a una década de abuso sexual en contra de cadetes mujeres en la Academia de las Fuerzas Aéreas. Los siete miembros del grupo dijeron que hubo 142 reportes de casos de abuso sexual en contra de mujeres durante los últimos diez años, y docenas más habían reportado ser víctimas de abuso sexual según las encuestas anuales. Según un estudio de cadetes que salió recientemente, casi una en cada cinco cadetes mujeres reportó haber sido abusada sexualmente durante su tiempo en la Academia de las Fuerzas Aéreas. Solo un 19 por ciento de las víctimas reportó los ataques a las autoridades, ya que tenían miedo de castigo o exclusión social. Alrededor de 398 de las 660 mujeres que asisten a la academia contaron al Pentágono que habían sufrido alguna manifestación del acoso sexual. “Los líderes de la Academia de las Fuerzas Aéreas deberían haber sabido que estos datos representaron una señal de peligro indudable y que muy posiblemente indicaban una crisis aun más grande” dijo el informe. “Claramente el ambiente con respecto a las relaciones de género en la academia no ha cambiado mucho durante los últimos diez años,” ya que los datos de un estudio de la misma academia demostraron que uno en cada cinco cadetes hombres creyeron que mujeres no deben estar en la escuela. El comité designado por el Congreso recomendó que se tomaran varios pasos para cambiar la cultura de la academia, desde la creación de un sitio de Internet para educar a los cadetes sobre la violencia sexual, hasta el responsabilizar a los líderes de la academia a supervisar los programas de eliminación de casos de abuso sexual en la academia. El comité rechazó la recomendación hecha por el Secretario de las Fuerzas Aéreas, James Roche, la cual pondría fin a la confidencialidad del reporte de los casos de abuso sexual por cadetes mujeres, diciendo que esto impediría el reportar este abuso y protegería a los responsables del abuso. Para tener acceso al informe, ingresa a:

<http://www.defenselink.mil/news/Sep2003/d20030922usafareport.pdf>

PROYECTO DE LEY QUE OBLIGARÍA CLASES DE CONCIENTIZACION SOBRE LA VIOLENCIA SEXUAL EN UNIVERSIDADES QUE RECIBEN FONDOS DEL ESTADO

La capacitación en temas sobre la violación y el abuso sexual a los estudiantes de nuevo ingreso llegaría a ser obligatoria en las universidades de Pensilvania según una propuesta legal presentada por la Cámara de Representantes Estatales. El representante Keith McCall propuso la medida por sugerencia de una practicante de su oficina durante la última sesión legislativa. Él dijo que la mujer joven le contó que los estudiantes de nuevo ingreso en su universidad no recibieron información ninguna sobre la violación y el abuso sexual. “El abuso sexual es el segundo crimen cometido más frecuentemente en las universidades hoy en día. El problema es que hay tantos mitos y conceptos erróneos sobre el tema que es nuestra

responsabilidad proveer educación a los estudiantes,” él dijo. Los programas serían obligatorios para estudiantes en las universidades comunitarias, estatales, independientes y las catorce universidades que pertenecen al estado como parte del Sistema Estatal de la Enseñanza Superior. Las instituciones que no cumplan no podrán gastar el uno por ciento de su presupuesto estatal hasta que implementen un programa.

NOTICIAS LEGISLATIVAS

Los siguientes proyectos de ley se han convertido en ley pública:

- **AB 506 (Maze) Víctimas del Abuso Sexual: Pruebas de Toxicología:** Esta ley provee que, sujeto al rechazo de la víctima, muestras de orina y sangre de la víctima serán colectadas para pruebas de toxicología, en orden de determinar si se usaron drogas o alcohol en conexión con el ataque. Los resultados toxicológicos obtenidos serían inadmisibles en cualquier acción o procedimiento criminal o civil en contra de la víctima. Los resultados serían confidenciales con la excepción de utilizarlos para enjuiciar o defender el crimen. La ley requiere que las víctimas reciban información específica con relación a estas pruebas.
- **AB 898 (Chu) Evidencia de A.D.N.: Declaración de Derechos de las Víctimas con respecto al ADN:** Esta ley establece la Declaración de Derechos de las Víctimas del abuso sexual relacionada con el ADN. La ley autoriza que la agencia policial que investiga ciertos crímenes sexuales, (según la petición de la víctima y sujeto a los recursos disponibles), puede informar a la víctima si un perfil de ADN fue obtenido a través de la evidencia recogida como parte de la investigación del crimen. También se informara a la victima si esta información ha sido incluida en la base de datos de evidencia del Departamento de Justicia y si ha habido una correlación entre el perfil desarrollado con la evidencia y un perfil en la base de datos. Además, la ley establece que la víctima reciba notificación escrita en el caso de que la policía elija no hacer pruebas de ADN de la evidencia recogida, o en el caso de que la policía tenga la intención de destruir o botar la evidencia antes del fin de estatuto de limitaciones.

PREOCUPACIONES CON RESPECTO AL PROGRAMA DE COMPUTADORA VIRTUAL WOMAN “MUJER VIRTUAL”

Con el slogan “Tu novia tiene algo de competencia” Cyber Punk Software ha sacado al mercado “Mujer Virtual.” El programa crea mujeres virtuales de acuerdo a las especificaciones del usuario. El usuario compete contra las mujeres virtuales. El usuario gana si ellos se casan, duermen juntos, o si desnuda a las mujeres. “Mujer Virtual” tiene ya una década y ha sido obtenido a través del Internet mas de un millón de veces. Esta disponible en 28 países, una tercera parte de los consumidores son mujeres. Cyber Punk se consideran a sí mismos como aliados de los sobrevivientes. Ellos dicen que “Mujer Virtual” promueve relaciones basadas en conexiones personales. Muchos en el movimiento contra la violencia hacia las mujeres ven estos juegos como problemáticos. La fácil distribución de programas permite que los juegos como el de “Mujer Virtual” y el “Gran Ladrón de Autos” sean jugados por millones de niños. Es decir el daño se extiende desde las escenas de violencia hacia las mujeres hasta la cultura del juego que acepta la violencia y la problemática de los roles de genero. La tecnología impacta el movimiento contra la violencia sexual tanto como a toda la sociedad. En tanto que los Centros Contra la Violación se equipan tecnológicamente para poder ayudar a los sobrevivientes, otros usaran la tecnología para dañar al movimiento contra el abuso sexual. El contenido problemático y controversial seguirá existiendo, así es que es importante analizar los aspectos de la tecnología de los juegos como el de “Mujer Virtual” para más información puede escribirle a Arash en arash@calcasa.org o visitar los siguientes sitios de Internet: Para bajar el programa: <http://virtualwoman.net> y http://www.botspot.com/Intelligent Agent/Screenshots_613.html

PAQUETE DE INFORMACIÓN PARA REALIZAR TRABAJO CONTRA EL TRAFICO DE PERSONAS

Voces Vitales, una organización global que apoya a las mujeres en la construcción de democracias, economías fuertes, y paz, dio a conocer un paquete de información sobre el tema del tráfico de personas en los Estados Unidos. Este paquete de información sobre la conscientización del tráfico de personas fue diseñado para ser distribuido a profesionales; tales como miembros de la policía, proveedores de servicios sociales, quienes pudieran estar en contacto con víctimas de tráfico humano y quienes quizá puedan ayudarlos. Este paquete incluye un resumen de las leyes de Estados Unidos con relación al tráfico de personas, volantes informativos e información sobre como reportar este crimen. Además incluye un paquete diseñado para estudiantes universitarios. Pueden obtener este paquete en la pagina de Internet: www.vitalvoices.org o enviar un correo electrónica a CALCASA info@calcasaa.org

EL CONGRESO APRUEBA LEY CON RESPECTO A LA VIOLACIÓN SEXUAL DE LOS DETENIDOS

La Cámara de Representantes y el Senado de EEUU aprobaron unánimemente el Acto de la Eliminación de la Violación Sexual en la Cárcel. El voto marcó la primera vez que el gobierno federal haya aprobado legislación en cuanto al abuso sexual y la violación que toman lugar en la cárcel. El proyecto de ley fue firmado por el presidente del país. La ley demanda la recolección de estadísticas nacionales sobre el problema, el desarrollo de normas para guiar la acción de los estados en cuanto a la violación de los detenidos, la creación de un comité de revisión para tener audiencias anuales y también la provisión de becas a los estados para combatir el problema. Para más información sobre la ley, ingrese al sitio por Parar la Violación de Detenidos a www.spr.org.

ANUNCIOS DEL CCVS

RECOLLECCION DE TELEFONOS CELULARES

Sí, estamos colectando teléfonos celulares de segunda mano. Si usted tiene algún teléfono celular para donar, por favor llame a Ofelia a 963-6832 o solo tráelo al centro. ¡Gracias!

OPORTUNIDAD DE TRABAJO EN EL CCVS

Director(a) de Recaudación de Fondos (Posición de medio tiempo, 30 horas por semana):

Responsable por la sollicitación de fondos y el desarrollo de donadores. Responsable de escribir becas y coordinar eventos especiales. Requiere habilidades de escritura y verbal.

Si usted o alguien que conoce tiene interés en esta puesta, por favor entregue un currículum más tres referencias a Elsa Granados lo más pronto que sea posible.

REUNIONES DE ASISITENTES SOCIALES: EL SEGUNDO MARTES DEL MES, DESDE LAS 6 HASTA LAS 8PM

- 13 enero 2004
- 10 febrero 2004
- 9 marzo 2004
- 13 abril 2004
- 11 mayo 2004
- 8 junio 2004
- 13 julio 2004
- 10 agosto 2004
- 4 septiembre 2004
- 12 octubre 2004
- 9 noviembre 2004
- 14 diciembre 2004

PRÓXIMA CLASE DE DEFENSA PERSONAL: DOMINGO, 24 DE ENERO, 10AM – 2PM

La clase cuesta \$30 por persona. Por favor ayúdanos a correr la voz. Llama al CCVS para mas información. **Una clase de defensa personal puede ser un gran regalo para un ser querido. Tenemos certificados de regalo que puedes comprar.**

NUEVOS EDUCADORES COMUNITARIOS

¡Felicitamos a las/os nuevas/os Educadores Comunitarios! Brandy Dettmer, Brenda Escoto, Suzie Hernandez, Christine Lee, Efrain Martinez, Stephanie Molen, Jenn Pietrek y Nick Torok ahora son parte de nuestro equipo. ¡Bienvenidos!

CIERRES POR LOS FESTIVOS DE DICIEMBRE

La oficina se cerrará el miércoles, el 24 de diciembre y el jueves, el 25 de diciembre. Por supuesto, funcionará la línea de emergencia las 24 horas del día durante los festivos del invierno.

RECONOCIMIENTO A YESENIA CUIEL

Es un gran honor para el Centro Contra la Violación Sexual el poder reconocer a Yesenia Curiel como voluntaria de este trimestre gracias a su dedicado trabajo. Yesenia ha sido parte de nuestro Centro desde Enero del 2002 y también se ha desempeñado como Asistente de nuestra línea de emergencia durante los fines de semana desde Noviembre del mismo año. Actualmente Yesenia continua su labor en ambas posiciones y es un orgullo el contar con su continuo apoyo.

Yesenia creció en el Sur de Los Angeles y uno de sus mayores orgullos fue graduarse de un Colegio Comunitario en Torrance, cosa que en algún momento le pareció imposible de lograr. Después de graduarse continuó sus estudios en UCSB donde en el 2003 obtuvo su bachillerato en Sociología. Sus pasatiempos favoritos incluyen diseñar y crear collares, tejer a crochet y pasar tiempo con sus amistades. Hoy en día Yesenia también trabaja en el centro para adolescentes de Isla Vista y es voluntaria en el programa Enlace y Avance de la UCSB donde se proporciona apoyo a los jóvenes y sus padres. Sin lugar a dudas Yesenia tiene una gran pasión para trabajar con adolescentes, como ella misma nos comentó: “Quiero crear conciencia entre los adolescentes, darles opciones y crear buenas relaciones con ellos.” En la actualidad Yesenia se encuentra trabajando con tres maravillosas jovencitas.

Cuando Yesenia se transfirió a UCSB ella sabía que quería hacer algo en su comunidad. Ella quería “encontrar su lugar en la nueva comunidad” y hacer una diferencia por lo cual decidió atender al día de voluntarios en su Universidad. Fue allí donde conoció a Ivonne y decidió ser voluntaria del Centro para ayudar a mujeres. Ella también reconoció una gran necesidad para informar a la comunidad Latina acerca de asalto sexual ya que es algo de lo que usualmente no se habla en esa comunidad. Ella sabía que podía alcanzar a la comunidad Latina ya que ella es Bilingüe.

Ser voluntaria del Centro a impactado a Yesenia de muchas maneras. En su vida personal ella a cultivado una conciencia sobre el asalto sexual cual ella comparte con su familiares, amistades y adolescentes. En su vida profesional ella ha decidido incorporar asalto sexual en sus estudios. Una de las cosas que más le fascinan a Yesenia del Centro es la oportunidad que ella tiene de apoyar y tener relaciones positivas con los clientes. “Yo puedo apoyarlas y escucharlas.” También le es un placer trabajar con el comité del Centro. Ella también cree que es necesario que la comunidad se involucre con el Centro de cualquier modo posible ya que esto causaría que disminuya el asalto sexual. “Sabemos que el asalto sexual ocurre ahora que vamos hacer para cambiar las cosas?”

La inspiración para Yesenia son sus padres. Ella reconoce y aprecio los esfuerzos que ellos hicieron para la familia. Es de ellos de donde Yesenia recibe el apoyo y las fuerzas que necesita. Nosotros en el Centro le queremos dar muchas gracias a Yesenia por todo lo que hace para el Centro. Es un gran privilegio él tenerla como parte de nuestro equipo.

¡Únete a la lucha contra el Abuso Sexual!

Una mujer es violada cada minuto en los Estados Unidos. Su vida es afectada por este acto de violencia, así como las vidas de sus familiares y amigos. Si Ud. conoce más de 3 mujeres, entonces conoce alguien que es sobreviviente de una violación.

¡Ud. puede ayudar en estos casos!

Asistente Social en Casos de Abuso Sexual



LE GARANTIZAMOS QUE SU VIDA NUNCA SERÁ LA MISMA DESPUÉS DE ESTA CAPACITACIÓN.

A través de este programa intensivo, Usted:

- *Conocerá los aspectos históricos, psicológicos y las raíces socioculturales de la violencia hacia la mujer*
- *Desarrollará habilidades de intervención en crisis y como escuchar activamente*
- *Aprenderá como apoyar a supervivientes de abuso sexual a lograr un sentido de control y fortalecimiento en sus vidas*
- *Aprenderá sobre servicios sociales, médicos y legales para sobrevivientes de abuso sexual en Santa Bárbara*
- *Recibirá un entrenamiento continuo con relación al trabajo con trauma por abuso sexual*

Como asistente social en casos de abuso sexual, Usted tomará un turno en la línea de emergencia y durante su turno:

- *Responderá a llamadas a través de la línea de emergencia*
- *Acompañará a sobrevivientes de abuso sexual al hospital, a la policía, y a otras agencias que se requieran*
- *Hará seguimiento de casos telefónicamente*
- *Traducirá y abogará por sobrevivientes de abuso sexual que lo requieran en los diferentes servicios que se necesiten*
- *Hará una gran diferencia en la vida de alguien que ha sido afectado por el abuso sexual*

**PRÓXIMO CURSO DE CAPACITACIÓN EN ESPAÑOL:
ENERO 13, 2004 – MARZO 2, 2004
MARTES Y JUEVES (6 PM – 10 PM)**

Llame para registrarse al (805) 963-6832

SANTA BARBARA RAPE CRISIS CENTER
CENTRO CONTRA LA VIOLACION SEXUAL
111 North Milpas, Santa Barbara, CA 93103
www.sbrapecrisiscenter.org